

Le temps des sucres: Table des matières

Unit planning

- Prescribed learning outcomes p.1
- Language-Learning Strategies p.2
- Planning sheet p.3

Vocabulaire

- Le Temps des sucres pp.4-5
- Le Canada: les provinces et les territoires p.6

Activités

- Pour faire le sirop d'érable p.7
- Le Temps des sucres p.8
- Un Questionnaire p.9
- MOE p.10
- Mangeons la tarte au sirop d'érable p.11
- Un Sondage p.12
- La Carte du Canada en français p.13
- Language Arts / Social Studies p.14

Resources

p.15

Ressources à photocopier pour les élèves

- Pour faire le sirop d'érable p.17
- Petit livre (1) p.18
- Petit livre (2) p.19
- Un Questionnaire p.20
- MOE p.21
- Un Sondage p.22
- La Carte du Canada p.23

Unit Planning: Le Temps des Sucres

Prescribed Learning Outcomes:

Communicating	Grade 5	<ul style="list-style-type: none"> ask and respond to simple questions communicate likes, dislikes respond to classroom instructions
	Grade 6	<ul style="list-style-type: none"> express preferences & interests participate in known & predictable classroom situations
	Grade 7	<ul style="list-style-type: none"> ask for & give simple information participate in classroom activities begin to derive meaning in new language situations
Acquiring Information	Grade 5	<ul style="list-style-type: none"> identify specific information from French-language resources to complete authentic tasks express acquired information in oral & visual forms
	Grade 6	<ul style="list-style-type: none"> extract information from French-language resources to complete authentic tasks express acquired information in oral & visual forms
	Grade 7	<ul style="list-style-type: none"> extract & retrieve specific information from French-language resources to complete authentic tasks express acquired information in oral & visual forms
Experiencing Creative Works		
Understanding Cultural Influences	Grade 5	<ul style="list-style-type: none"> identify elements of Francophone culture in Canada
	Grade 6	<ul style="list-style-type: none"> identify elements of Francophone cultures that are different from or similar to their own
	Grade 7	<ul style="list-style-type: none"> identify elements of Francophone cultures present in British Columbia & Canada compare the daily lives of students in Canadian Francophone communities to their own lives

Language-Learning Strategies

Students are encouraged to develop and apply a repertoire of language-learning strategies to support communication in French. These cumulative strategies include:

Grade 5		Grade 6	Grade 7
<ul style="list-style-type: none"> recognize cognates use visual aids, actions, lists, and pre-framed models use visual and context clues to guess meaning use mime, gesture, and props to help convey meaning use repetition, alone or with others, to practise and reinforce new language record ideas or expressions with visual images and symbols derive meaning by listening attentively and participating fully in activities 		<ul style="list-style-type: none"> use prior knowledge of a topic to predict meaning use formula phrases, including greetings and expressions of politeness actively seek help by asking for clarification and repetition connect new topics to personal experience use some English or mother-tongue words, if necessary, to maintain communication develop personal notebooks and dictionaries to record new vocabulary 	<ul style="list-style-type: none"> recognize known French and cognates in new contexts ask for specific words, if necessary, while continuing communication listen to and practise pronunciation of the written word group new items into categories that are personally meaningful self-evaluate progress by comparison with earlier performance or against personal goals continue to record new vocabulary and phrases
Grade 8		Grade 9	Grade 10
<ul style="list-style-type: none"> recognize and use common patterns adjust the message in order to use known expressions and vocabulary use word webbing charts, tables, and other graphic organizers to support oral and written expression reflect on learning by recording personal goals, successful strategies, and new vocabulary and phrases 		<ul style="list-style-type: none"> recognize and use common patterns listen, view, or read selectively to focus on key information tolerate ambiguity of meaning when unable to understand fully transfer and adapt known structures to convey meaning in new contexts use a variety of writing processes to convey personal meaning plan ahead for communicative activities by anticipating language and resources needed 	<ul style="list-style-type: none"> take risks with the language to extend language boundaries use a variety of reference materials, including dictionaries, for comprehension and production set personal goals in language skills and monitor their progress
Grade 11		Grade 12	
<ul style="list-style-type: none"> rephrase in French to compensate for unknown expressions make personal notes to use as a reference for oral and written productions actively review common, useful expressions and patterns to refine communication self-monitor and correct recurring or significant errors in communication 		<ul style="list-style-type: none"> negotiate meaning by using questions in French and other techniques for clarification summarize information in oral, graphic, and written form use dictionaries, grammars, and other reference materials for clarity of comprehension and expression seek out and create practice opportunities in and out of the classroom 	

Unit planning: What do I want students to be able to know and do by the end of this unit (6-10 lessons)?

KNOW	DO	TASK
Vocabulaire: les temps des sucres (voir la liste de vocabulaire)	Identify key vocabulary related to the production of maple syrup	
Vocabulaire: les provinces et les territoires du Canada	Identify in the provinces in oral & written form	
Structures: Est-ce que tu aimes <u>la tarte au sirop</u> ? - Oui, j'aime _____. - Non, je n'aime pas _____. Où est-ce qu'on fait le sirop d'érable? - au Québec, en Ontario, etc. Quel temps fait-il? - Il fait _____. - La température est _____	Ask / respond to these questions in the context of discussing le temps des sucres. Participate in related classroom activities in French.	
Where maple syrup is produced in Canada	Identify the provinces in which maple syrup is produced (in French)	
How maple syrup is produced in Canada	Identify the steps in maple syrup production (in French/English)	
How maple syrup products are used in cooking	Express likes / dislikes of a Quebecois dish using maple syrup (in French)	

Vocabulaire: Le Temps des Sucres

La production

un érable	ayrabl	
une érablière	ayrableeair	
une feuille d'érable	feuy dayrabl	
une entaille	ahntie(y)	
un chalumeau	shalumoh	
un seau	so	
un tonneau	tonoh	
des tuyaux de plastique	tweeyo de plasteek	
un chaudron	showdro(n)	
une cabane à sucre	kaban a sucr	
une casserole	kasrol	
un évaporateur	ayvaporateur	
le jour	joor	
la nuit	nwee	
la température	tahmpayratur	
la neige	nehj	

Les produits

le sirop d'érable	seero dayrabl	
la tire d'érable	teer dayrabl	
le sucre d'érable	sucr dayrabl	
le beurre d'érable	beur dayrabl	
le bonbon	bo(n)bo(n)	

La cuisine

une recette	reuset	
une crêpe	krep	
une tarte	tart	

Vocabulaire: Le Canada

Les provinces

La Colombie-Britannique (en)	Kolo)m)bee breetaneek	
L'Alberta (en)	albairta	
Le Saskatchewan (au)		
Le Manitoba (au)	maneetoba	
L'Ontario (en)	o(n)tareeo	
Le Québec (au)	kaybek	
Le Nouveau-Brunswick (au)	noovoh brunsweek	
La Nouvelle-Ecosse (en)	noovel aykos	
L'Ile du Prince Edouard (à l')	eel du pri(n)s aydooard	
Terre-Neuve (à)	tair neuv	

Les territoires

Le Yukon (au)	yooko(n)	
Les Territoires du Nord-Ouest (aux)	taireetwahr du norwest	
Le (?) Nunavut	noonavoot	

Activité: Pour faire le sirop d'érable....

Les élèves travaillent en paires.

Ils arrangent les sections de l'histoire en bon ordre.

Chaque paire vérifie l'ordre avec un autre groupe.

Le printemps arrive. La température monte à +7 degrés pendant le jour et descend à -3 degrés pendant la nuit. C'est le temps des sucres au Québec.

Nous visitons la cabane à sucre.

Il y a beaucoup d'érables dans l'érablière!

On met un trou dans l'érable avec une entaille.

On met un chalumeau dans le trou.

L'eau d'érable descend dans un seau.

On collectionne l'eau d'érable dans un tonneau.

On réchauffe l'eau d'érable dans un chaudron pour faire le sirop.

On met de la neige dans une grande casserole.

On verse le sirop sur la neige.

Voilà! C'est la tire d'érable! Que c'est bon!

Activité: Le Temps des Sucres

L'élève crée son propre petit livre de la production du sirop d'érable. Voir "Pour faire le sirop d'érable."

Le Temps des sucres

Illustrée par _____

Le printemps arrive. La température monte à +7 degrés pendant le jour et descend à -3 degrés pendant la nuit. C'est le temps des sucres au Québec.

Activité: Un Questionnaire

Les élèves font le tour de la classe pour identifier les expériences et les préférences des amis. Ils doivent trouver une personne différente pour chaque réponse.

Trouve quelqu'un qui...

habite la Colombie-Britannique.

a visité le Québec.

a visité une province maritime.

aime l'hiver à Prince George.

aime le sirop d'érable.

n'aime pas la neige.

n'aime pas la tarte au sirop d'érable.

Activité: M O E

C'est une version de Bingo.

On utilise des dessins au rétroprojecteur pour appeler le vocabulaire.

Exemple:

M	O	E
Une cabane à sucre	Le sirop d'érable	Une casserole
La neige	Un seau	Un tonneau
Un chaudron	Une érablière	Un érable

Activité: Mangeons la tarte au sirop d'érable!

Maple Syrup Pie

In this recipe, typical of Quebec, both flour and eggs set the syrup to a custardy smoothness during baking.

Preheat oven to 400°F.

Prepare sufficient pastry and line a 9-inch pie plate. Trim, flute edge, but do not prick.

Beat slightly

2 eggs

Mix together and blend in

1 cup lightly packed brown sugar

2 tablespoons flour

Stir in

1 cup maple syrup

2 tablespoons butter, melted

$\frac{1}{2}$ cup coarsely chopped nuts

1 teaspoon vanilla

pinch of salt

Pour into prepared pie shell.

Bake in 400° oven for 35 to 40 minutes, or until filling is set.

Cool.

(The Laura Secord Canadian Cookbook)

Activité: Un sondage

Les élèves font le tour de la classe pour déterminer les préférences de leurs amis.

Question: Est-ce que tu aimes la tarte au sirop d'érable?

Réponses:

- Oui, j'aime la tarte....
- Oui, c'est ~~délicieuse!~~ délicieux!
- Non, pas beaucoup.
- Non, je déteste la tarte!

Oui	Non

Activité: La carte du Canada en français.

Website: <http://atlas.gc.ca/site/français/index.html>

Colorie...

- le Québec en rouge.
- la Colombie-Britannique en vert.
- la Nouvelle-Ecosse en rouge.
- l'Ontario en rouge.
- le Saskatchewan en bleu.
- l'Alberta en jaune.
- le Manitoba en rouge.
- le Nouveau-Brunswick en rouge.
- Nunavut en orange.
- le Yukon en brun.
- Terre-Neuve en gris.
- l'Ile du Prince Edouard en rouge.
- les Territoires du Nord-Ouest en rose.

Attention! On produit le sirop d'érable dans les provinces que vous avez coloriées en rouge!

Activités: Language Arts Social Studies

Explore the internet to:

- learn about the process of producing maple syrup
- learn about the different products made from maple sap
- learn about where maple syrup is produced in Canada
- read and compare some Canadian legends about maple syrup

Selected websites:

www.maple-erable.qc.ca

www.gov.on.ca/OMAFRA/english/crops/facts/maple.htm

www.elmiramaplesyrup.com

www.wheelersmaple.com

www.icenter.net/~kfosty/frostys.htm

<http://atlas.qc.ca/site/français/index.html>

http://collections.qc.ca/heirloom_series/volume4/220-221.htm

www.rideau-info.com/loca/local_maplesyrup.html

www.quebecregion.com/e/list/asp?sMinorBc=0540

www.mainlesson.com/display.php?author=olcott&book=indian&story=maple

<http://songsforteaching.com/canada/maplesugartime.htm>

www.quebecweb.com/boisjoli/introang.html

www.pincone.on.ca/MAGAZINE/maple.html

www.hpedsb.on.ca/sg/quinte/maple_sugar_time.htm

Resources: Le Temps des sucres

DRC Videos:

VR 641.6364 MAP Maple syrup: smoke and kettles

VR 664.132 MAP Maple spring

Print materials:

Carney, Margaret (1997) At Grandpa's Sugar Bush.
ISBN 1550746715

Faulkner, Megan. A Day at the Sugar Bush: Making Maple Syrup
ISBN 0-7791-1411-6

Harrowsmith Country Life. "The Maple Leaf Forever", Jan.-Feb. 2004,
No. 174

Tanobe, Miyuki (1976) québec, je t'aime, i love you.
ISBN 0-88776-156-9

Ressources à photocopier

Activité: Pour faire le sirop d'érable...

On met un trou dans l'érable avec une entaille.

On met un chalumeau dans le trou.

L'eau d'érable descend dans un seau.

Le printemps arrive. La température monte à +7 degrés pendant le jour et descend à -3 degrés pendant la nuit.

C'est le temps des sucres au Québec.

On met de la neige dans une grande casserole.

On verse le sirop sur la neige.

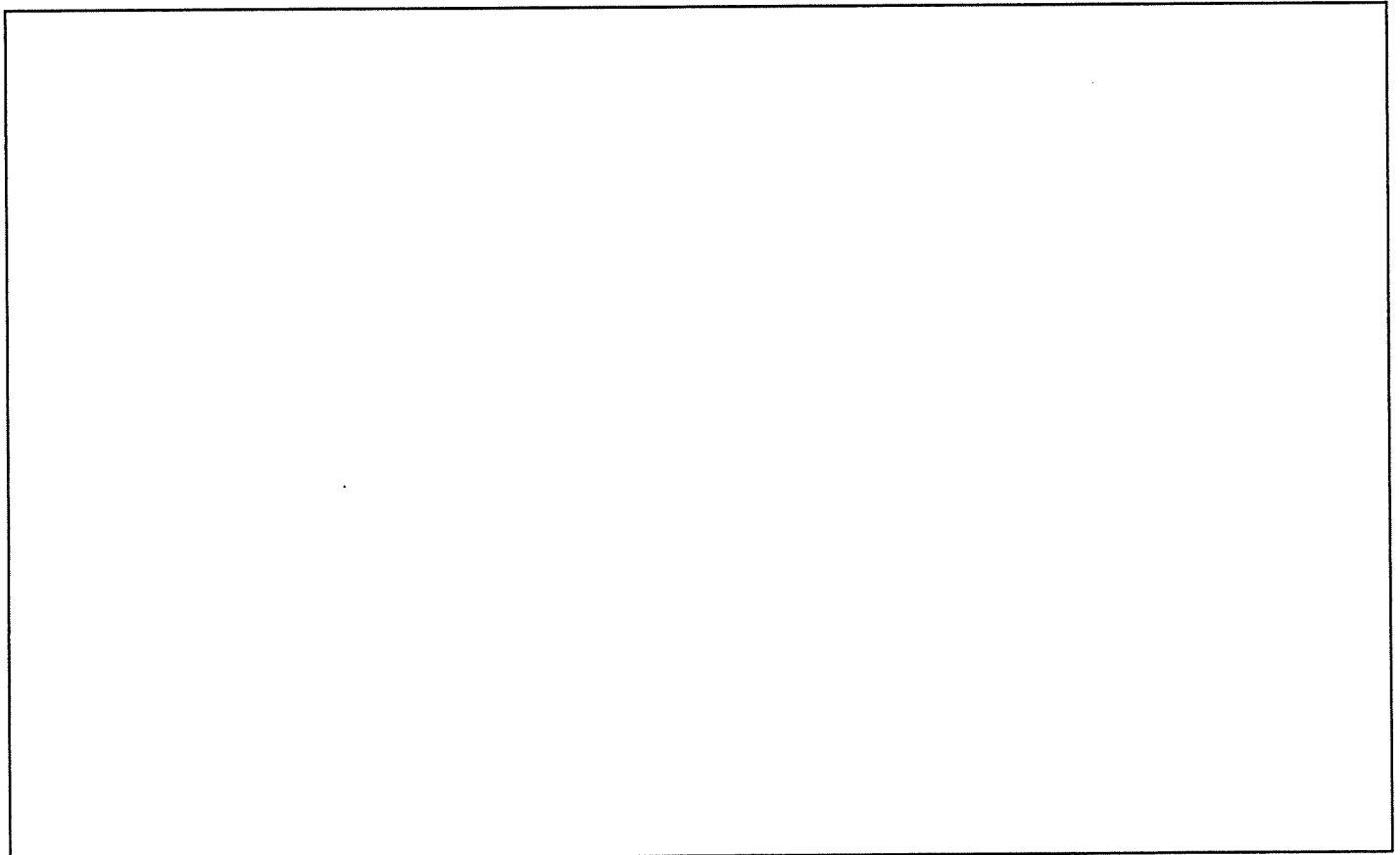
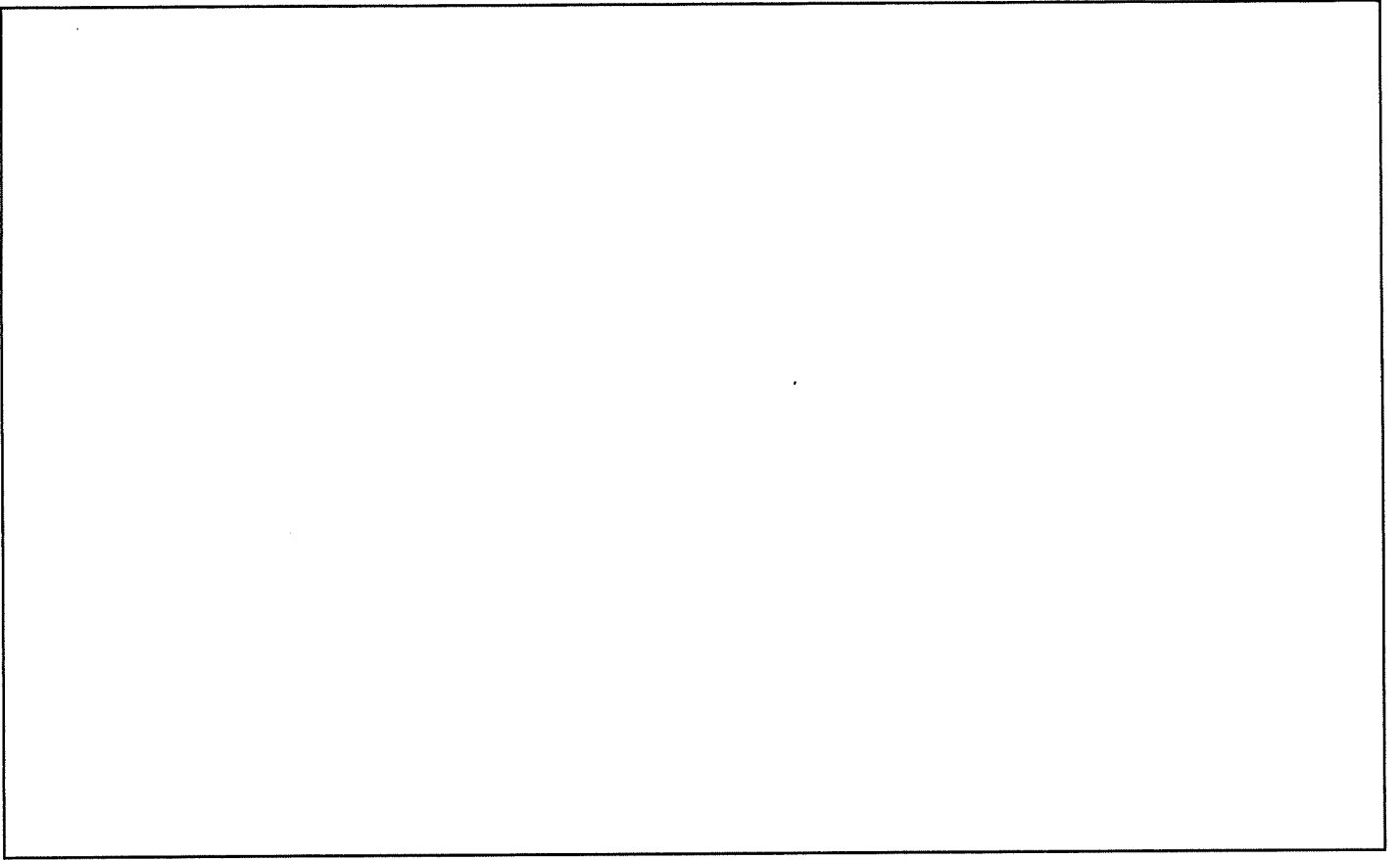
Voilà! C'est la tire d'érable! Que c'est bon!

On collectionne l'eau d'érable dans un tonneau.

Nous visitons la cabane à sucre.

Il y a beaucoup d'érables dans l'érablière!

On réchauffe l'eau d'érable dans un chaudron pour faire le sirop.



Activité: Un Questionnaire

Fais le tour de la classe pour identifier les expériences et les préférences de tes amis. Trouve une personne différente pour chaque réponse et écris les noms sur ta feuille.

Trouve une personne qui...

habite la Colombie-Britannique. _____

a visité le Québec. _____

a visité une province maritime. _____

aime l'hiver à Prince George. _____

aime le sirop d'érable. _____

n'aime pas la neige. _____

déteste la tarte au sirop d'érable. _____

Je m'appelle _____

Activité: M O E

M	O	E

M	O	E

Activité: Un sondage

Fais le tour de la classe pour déterminer les préférences de tes amis.

Question: Est-ce que tu aimes la tarte au sirop d'érable?

- Réponses:
- Oui, j'aime la tarte....
 - Oui, c'est ~~délicieuse!~~ délicieux!
 - Non, pas beaucoup.
 - Non, je déteste la tarte!

Oui	Non

Je m'appelle _____

Activité: La Carte du Canada

Colorie...

- le Québec en rouge.
- la Colombie-Britannique en vert.
- la Nouvelle-Ecosse en rouge.
- l'Ontario en rouge.
- le Saskatchewan en bleu.
- l'Alberta en jaune.
- le Manitoba en rouge.
- le Nouveau-Brunswick en rouge.
- Nunavut en orange.
- le Yukon en brun.
- Terre-Neuve en gris.
- l'Ile du Prince Edouard en rouge.
- les Territoires du Nord-Ouest en rose.

Attention! On produit le sirop d'érable dans les provinces que vous avez coloriées en rouge!